



KIRKLAND

activités

activities

Été 2024 Summer

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE KIRKLAND • A PUBLICATION OF THE TOWN OF KIRKLAND

Culture et loisirs/Culture and Recreation



Journée
KIRKLAND
Day

JUNE 15 JUIN

Mini-Olympiques 2024
2024 Mini-Olympics

Théâtre Bonbon en plein air
Lollipop Theatre in the Park

Inscription aux programmes d'été
Summer Program Registration



**HORAIRE DES CONGÉS
HOLIDAY CLOSINGS**

La Bibliothèque,
le Complexe sportif
et les chalets de parcs
seront fermés les
**24 juin et
1^{er} juillet 2024.**

The Library,
the Sports Complex
and park chalets
will be closed on
**June 24 and
July 1st, 2024.**

**SERVICE DES LOISIRS
RECREATION DEPARTMENT**

16950, boulevard Hymus

Programmes de loisirs
loisirs@ville.kirkland.qc.ca
Recreation programs 514 630-2719

Réservation de locaux
contrats@ville.kirkland.qc.ca
Facility reservation 514 630-2719 #3311

**Heures d'ouverture
Opening hours**

SERVICE DES LOISIRS / RECREATION DEPARTMENT

Lundi au vendredi Monday to Friday	8:30 - 12:00 & 13:00 - 16:30
---------------------------------------	------------------------------

COMPLEXE SPORTIF / SPORTS COMPLEX

Lundi au dimanche Monday to Sunday	8:30 - 22:00
---------------------------------------	--------------

**BIBLIOTHÈQUE
LIBRARY**

514 630-2726
17100, boulevard Hymus Blvd.

**Heures d'ouverture
Opening hours**

Lundi au vendredi Monday to Friday	10:00 - 21:00
---------------------------------------	---------------

Samedi et dimanche Saturday and Sunday	10:00 - 17:00
---	---------------

Information :
Communication@ville.kirkland.qc.ca

Impression / Printing : Numerix

Dépôt légal / Legal deposit :
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé sur du papier Rolland Enviro Satin
contenant 100 % de fibres recyclées postconsommation

Printed on Rolland Enviro Satin certified paper,
with 100 % recycled post-consumer fibre content



**Journée
KIRKLAND
Day**

**Samedi / Saturday
June 15 Juin
Parc des Bénévoles Park**



Accès **GRATUIT**
à toutes les activités

FREE access to
all activities

HORAIRE / SCHEDULE :

12:00 – 16:00

- Barbecue jusqu'à 15 h /
BBQ until 3 pm (\$)
- Préinscription au Club de lecture d'été de la Bibliothèque /
Pre-registration to the Library Summer Reading Club
- Activités et kiosques offerts par nos groupes communautaires /
Activities and booths offered by community groups

12:00 – 19:00

- Spectacles sur la scène de jour / Performances on the day stage :
Andy Cook, Eric Calder, Miller Ford Duo, The Breeze
- Jeux et glissades gonflables / Games and inflatables
- Maquillage / Face painting
- Train électrique / Electric train
- Animations Artistes de Rue / Street Artists Animations (13:00 – 17:00)

12:00 – 21:30

- Kiosques de nourriture, bière et cocktails /
Food stands, beer and cocktails (\$)

**Spectacles en soirée
sur la scène principale**

Nighttime shows on the main stage

20:15 - 22:00

Entracte / Intermission 21:00 - 21:15

LOVE STORY

Ce spectacle, reconnu comme l'hommage ultime à Taylor Swift à travers l'Amérique du Nord, met en vedette **Rikki Lee Wilson** rendant un hommage parfait à Taylor Swift avec un soin méticuleux et un groupe exceptionnel. La ressemblance frappante de Rikki avec Taylor Swift ajoute à l'authenticité et captive les publics de tous âges. Le spectacle comprend les meilleurs succès de Taylor, promettant une soirée d'énergie contagieuse et de mélodies intemporelles.

This show, recognized as the ultimate tribute to Taylor Swift across North America, features **Rikki Lee Wilson** performing a perfect tribute to Taylor Swift with meticulous care and an exceptional band. Rikki's striking resemblance to Taylor Swift adds authenticity and captivates audiences of all ages. The show includes Taylor's best hits, promising an evening of infectious energy and timeless melodies.

19:15 - 20:00

SHINEBOX

22:00

- Feu d'artifice / Fireworks



MINI OLYMPIQUES OLYMPICS 2024

ATHLÈTES

La flamme mini-olympique brûle en toi? Tu souhaites vivre un weekend « full cool » et relever une tonne de défis amusants? Alors inscris-toi aux Mini-Olympiques de Kirkland! Si ta date de naissance est entre le 1^{er} janvier 2009 et le 31 décembre 2017, n'hésite surtout pas!

ATHLETES

The Mini-Olympic flame shines bright in your heart? You would like to take part in a friendly competition? Then be sure to register for Kirkland Mini-Olympics! You're guaranteed a fun-filled weekend! If you were born between January 1st, 2009 and December 31, 2017, then don't hesitate!

DATES D'INSCRIPTION		FRAIS D'INSCRIPTION		ONLINE REGISTRATION		REGISTRATION FEES	
<i>Premiers arrivés, premiers servis Maximum de 180 participants</i>		INCLUS: chandail d'équipe, dîner le samedi, dîner et souper le dimanche		<i>First come, first served Maximum of 180 participants</i>		INCLUDES: team t-shirt, lunch on Saturday, lunch & dinner on Sunday	
Résidents	dès le MARDI 30 avril, 9 h	R&B	60 \$ par enfant Escompte de 10% pour le 3 ^e enfant (résident de Kirkland seulement) = 54 \$	Residents:	as of TUESDAY, April 30, 9 am	R&B	\$60 per child 10% discount for the 3 rd child (Kirkland resident only) = 54 \$
Pour tous	dès le MERCREDI 8 mai, 9 h	NR:	72 \$ par enfant	For all:	as of WEDNESDAY, May 8, 9 am	NR:	\$72 per child

INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT VIA TON COMPTE ACCÈSCITÉ LOISIRS (Voir les détails en page 8) **ONLINE REGISTRATION ONLY VIA YOUR ACCÈSCITÉ LOISIRS ACCOUNT (See details on page 8)**






28 au 30 juin
June 28 to 30
 Parc Meades Park
 (16950 boul. Hymus Blvd.)

**INSCRIPTION
EN COURS!**

**REGISTRATION
UNDERWAY!**



ENTRAÎNEURS D'ÉQUIPE

TEAM COACHES

Aspirants entraîneurs, ne tardez pas à vous inscrire aux Mini-Olympiques de Kirkland! Seulement 36 places sont disponibles! N'oubliez pas que vous devez être présents tout au long du weekend et assister à la réunion obligatoire des entraîneurs (date à déterminer). **Âge requis** : jeunes nés en 2009 ou avant.

Interested in becoming a team coach? Hurry up and register as space is limited – only 36 places available! You must be available for the entire weekend as well as for the mandatory coaches' meeting (date to be determined). **Age requirement:** teens born in 2009 or earlier.

INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT

ONLINE REGISTRATION ONLY

IMPORTANT

- Vous ne pouvez pas faire l'inscription d'une autre personne.
- Premiers arrivés, premiers servis! La priorité est donnée aux candidats résidents ayant déjà participé aux Mini-Olympiques, soit comme participant ou comme entraîneur.
- Aucuns frais d'inscription.
- Nous communiquerons avec les candidats sélectionnés pour confirmer leur participation.

IMPORTANT

- You may NOT register for someone else.
- First come, first served! Priority is given to residents and to those who have participated in the Mini-Olympics in the past, either as an athlete or as a coach.
- No registration fees.
- Selected coaches will be notified to confirm their participation.

À partir du
MERCREDI
1^{er} mai

As of
WEDNESDAY,
May 1st

INSCRIPTION : ville.kirkland.qc.ca  Mini-olympiques

REGISTRATION: ville.kirkland.qc.ca  Mini-Olympics



Activités libres Drop-in Activities

TERRAINS SYNTHÉTIQUES SYNTHETIC FIELDS

SPORTS LIBRES

Soccer / Football / Flag Football / Ultimate Frisbee / Course / etc.

TERRAIN SMILEY

VENDREDIS 17h à 18h30

12 avril au 15 novembre

SAMEDIS 8h à 9h

6 avril au 16 novembre

*Exception: 15 juin

DIMANCHES 13h à 14h

7 avril au 10 novembre

*Exception: 18 août

OPEN FIELD

Soccer / Football / Flag Football / Ultimate Frisbee / Running / etc.

SMILEY FIELD

FRIDAYS from 5 to 6:30 pm

April 12 to November 15

SATURDAYS from 8 to 9 am

April 6 to November 16

*Exception: June 15

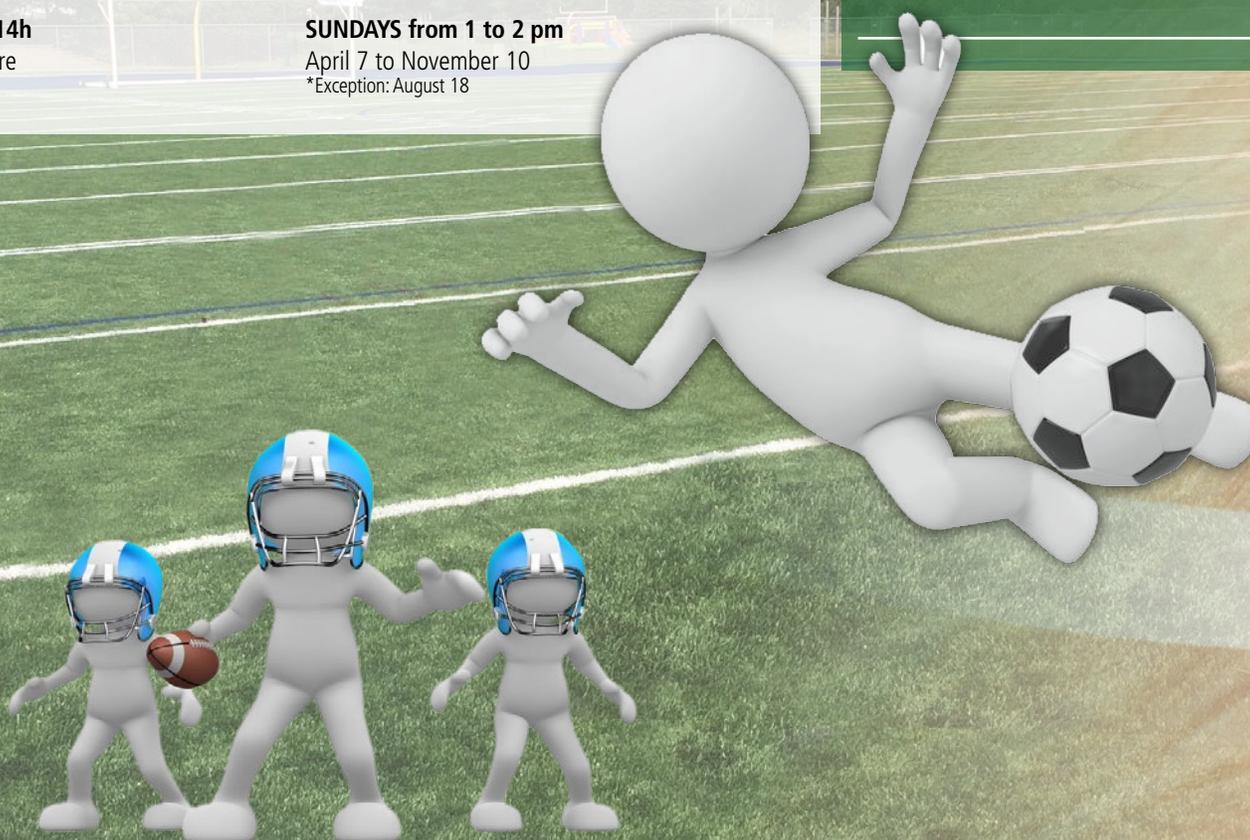
SUNDAYS from 1 to 2 pm

April 7 to November 10

*Exception: August 18

RÈGLES | RULES

- ✓ Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte / Children must be accompanied by an adult
- ✓ Aucune pratique d'équipe / No team practices
- ✓ Les participants doivent apporter leur propre équipement / Participants must bring their own equipment



HORAIRE RÉGULIER • REGULAR SCHEDULE

Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday	Dimanche / Sunday
					8:00 – 9:20 Badminton (18+)	13:00 – 14:00 Sports libres Open Field
					8:00 – 9:00 Sports libres Open Field	17:00 – 18:20 Activités libres Family Badminton familial
	19:00 – 20:20 Badminton (18+)		19:00 – 20:20 Badminton (18+)	17:00 – 18:30 Sports libres Open Field	9:30 – 10:50 Activités libres Family Badminton familial	18:30 – 19:50 Badminton (18+)

NOTE :
Tout changement à cet horaire sera affiché sur notre site internet :
www.ville.kirkland.qc.ca / Loisirs et vie communautaire / Activités libres

Any changes to this schedule will be posted on our website:
www.ville.kirkland.qc.ca / Recreation & community living / Open activities

GYMNASE • GYMNASIUM

ACTIVITÉS LIBRES

Badminton familial

22 juin au 25 août
*Exceptions: 29 et 30 juin

SAMEDIS 9h30 à 10h50: Badminton
DIMANCHES 17h à 18h20: Badminton

DROP-IN ACTIVITIES

Family badminton

June 22 to August 25
*Exceptions: June 29 and 30

SATURDAYS 9:30 to 10:50 am: Badminton
SUNDAYS 5 to 6:20 pm: Badminton

RÈGLES | RULES

- ✓ Souliers de course obligatoires / Running shoes are mandatory
- ✓ Aucun entraînement d'équipe / No team training
- ✓ Les participants doivent apporter leur propre équipement (balles, bâtons et ballons de basketball) / Participants must bring their own equipment (balls, sticks and basketballs)

Activités libres	Drop-in activities
Limite de 25 personnes dans le gymnase	Limit of 25 people inside the gymnasium

ACTIVITÉS
GRATUITES
FREE
ACTIVITIES



L'inscription en ligne est requise chaque semaine
ville.kirkland.qc.ca
Online registration is required each week

BADMINTON 18+

BADMINTON 18+

MARDIS de 19h à 20h20
18 juin au 20 août

JEUDIS de 19h à 20h20
20 juin au 22 août
*Exception: 20 juin

SAMEDIS de 8h à 9h20
22 juin au 24 août
*Exception: 29 juin

DIMANCHES de 18h30 à 19h50
23 juin au 25 août
*Exception: 30 juin

BADMINTON 18+

TUESDAYS, 7 to 8:20 pm
June 18 to August 20

THURSDAYS, 7 to 8:20 pm
June 20 to August 22
*Exception: June 20

SATURDAYS, 8 to 9:20 am
June 22 to August 24
*Exception: June 29

SUNDAYS, 6:30 to 7:50 pm
June 23 to August 25
*Exception: June 30

RÈGLES | RULES

- ✓ Souliers de course obligatoires / Running shoes are mandatory
- ✓ Limite de 18 personnes dans le gymnase / Limit of 18 people inside the gymnasium
- ✓ Aucun entraînement d'équipe sportive / No team training

Badminton

Les participants doivent apporter leur propre équipement / Participants must bring their own equipment

L'INSCRIPTION HEBDOMADAIRE EST REQUISE POUR LE BADMINTON

- Résidents de Kirkland: dès 9 h le VENDREDI, pour la semaine suivante
- Non-résidents: dès le LUNDI midi pour la semaine en cours
- L'inscription en ligne se termine à 9 h les mercredis.

Frais d'admission:

- Gratuit pour les résidents de Kirkland
- 5 \$ pour les non-résidents

WEEKLY REGISTRATION IS REQUIRED FOR BADMINTON

- Kirkland residents: as of FRIDAY 9 am, for the following week
- Non-residents: as of MONDAY 12 noon, for the current week
- Online registration ends at 9 am on Wednesdays.

Admission:

- Free for Kirkland residents
- \$5 for non-residents

L'inscription en ligne, simple et sécuritaire!

Online registration, simple and secure!



AVANT L'INSCRIPTION

- Vérifier les dates d'inscription
- Détenir une carte de crédit (Visa, MasterCard ou American Express)
- Avoir un compte **AccèsCité Loisirs** actif pour chaque membre de la famille:
 - Toute personne qui désire s'inscrire à une activité doit se créer un compte **AccèsCité Loisirs** (un compte par famille)
 - Afin d'activer votre compte d'utilisateur, vous devrez nous faire parvenir une **copie des preuves de résidence et pièces d'identité** requises (détails sur le site Internet de la Ville)
 - Un courriel de confirmation de l'activation de votre compte vous sera envoyé
 - Les comptes sont activés uniquement en semaine durant les heures d'ouverture du Service des loisirs - n'attendez pas à la dernière minute
 - Si vous avez oublié votre mot de passe, cliquez sur « Mot de passe oublié »

L'INSCRIPTION EN 9 ÉTAPES FACILES

1. S'assurer d'avoir préalablement créé et fait approuver son compte **Accès Cité Loisirs**
2. S'inscrire à partir d'un ordinateur ou d'une tablette (l'usage d'un téléphone cellulaire n'est pas recommandé)
3. Se rendre sur le site Internet de la Ville, sous le menu « Liens rapides/Inscriptions aux activités »
4. Entrer son adresse courriel et son mot de passe dans le coin supérieur droit du site d'inscription **AccèsCité**
5. Cliquer sur « Activités », puis sur « S'inscrire »
6. Sélectionner le nom de la personne à inscrire et les activités désirées une à une
7. Lire et accepter le contrat d'inscription
8. Répondre aux questions obligatoires
9. Effectuer le paiement par carte de crédit

Important: Vous devez compléter la transaction (PASSER À LA CAISSE) même s'il s'agit d'une activité gratuite.

Une confirmation d'inscription vous sera envoyée par courriel.

Veuillez vous référer au site Internet de la Ville pour les étapes détaillées du processus d'inscription.

PRIOR TO REGISTRATION

- Check the registration dates
- Have a credit card (Visa, Mastercard or American Express)
- Have an active **AccèsCité Loisirs** account for each family member:
 - Everyone who wishes to register for an activity must create an **AccèsCité Loisirs** account (one account per family)
 - To activate your user account, you must send us **copies of your proof of residency and identification** (details on the Town's website)
 - An email confirming the activation of your account will be sent to you
 - Accounts are only activated on weekdays during the Recreation Department's business hours - don't wait until the last minute
 - If you have forgotten your password, click on "Forgot Password"

REGISTER IN 9 EASY STEPS

1. Ensure to have an **Accès Cité Loisirs** account already created and approved
2. Register from a computer or tablet (cell phone use is not recommended)
3. Go to the Town's website under the tab "Quick access/Registration for programs"
4. Enter your email and password in the upper right corner of the **AccèsCité** registration site
5. Click on "Activities", then on "Register"
6. Select the name of the person you wish to register and the desired activities one by one
7. Read and accept the registration contract
8. Answer the mandatory questions
9. Proceed to payment by credit card

Important: You must complete the transaction (CHECK OUT) even if it is a free activity.

Registration confirmation will be sent to you by email.

Please refer to the Town's website for details on the registration process.

Inscription aux programmes d'été

Registration for Summer Programs

Veillez prendre note que les cours qui n'ont pas un nombre suffisant d'inscriptions seront annulés le vendredi avant le début de la session. Inscrivez-vous le plus tôt possible pour éviter que votre cours soit annulé.

Please note that courses that do not have sufficient enrollment will be cancelled on the Friday before the beginning of the session. Register as soon as possible to avoid courses being cancelled.



PAR INTERNET SEULEMENT / VIA INTERNET ONLY
VILLE.KIRKLAND.QC.CA

Clientèle / Clientele	Dates	Paiement / Payment
Résidents de KIRKLAND Residents	Dès le JEUDI 6 juin 9 h As of THURSDAY, June 6, 9 am	Carte de crédit SEULEMENT
Pour TOUS For ALL	Dès le JEUDI 13 juin, 9 h As of THURSDAY, June 13, 9 am	 Credit card ONLY

ÂGE REQUIS

Les participants doivent avoir atteint l'âge requis de participation au moment de l'activité ou du programme. Aucune exception à cette règle.

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

- Des frais de 10 \$ s'appliquent à toute annulation, demande de remboursement ou demande de transfert
- Pour obtenir un remboursement, veuillez vous procurer un formulaire de remboursement ou de transfert disponible au Service des loisirs
- Aucun remboursement après le premier cours, sauf pour :
 - Problèmes de santé (lettre du médecin traitant requise)
 - Déménagement hors secteur (preuve de la nouvelle adresse requise)
- Le montant du remboursement est alors calculé au prorata du nombre de cours écoulés au moment de la réception du formulaire d'annulation et les frais d'annulation s'appliquent.

AGE REQUIREMENTS

Participants must be the age required at the time of the activity or program. Age limits are strictly observed.

REFUND POLICY

- All cancellations, refunds and transfers are subject to a \$10 cancellation fee
- A refund request form must be filled out for all refund requests. The forms are available at the Recreation Department
- No refunds once the course has started, except for:
 - Health problems (medical proof required)
 - A move out of the area (proof of new civic address required)
- Reimbursement is calculated on a prorata basis to the number of classes elapsed upon receipt of the cancellation form and cancellation fees apply.

10%

Escompte de 10% pour l'inscription à une même activité de 3 membres d'une même famille résidant à la même adresse. Programmes pour enfants seulement.

Une seule transaction par famille. Cet escompte s'applique aux résidents de Kirkland seulement. (exceptions : Sportball et Tennis adapté)

10% discount given when 3 family members residing at the same address register for a same activity. Children programs only.
One transaction per family. Discount only applies to Kirkland residents. (Exceptions: Sportball and Adapted Tennis)

15%

Escompte de 15% pour tout résident (14 ans+) s'inscrivant à 3 activités de fitness ou plus.
Une seule transaction requise. Cet escompte s'applique aux résidents de Kirkland seulement. (exceptions : patinage et karaté)

15% discount for any resident (14 yrs+) registering for 3 fitness classes or more.
One transaction per family. Discount only applies to Kirkland residents. (Exceptions: skating & karate)

R: Résidents de Kirkland seulement / Kirkland residents only
prix régulier / regular price

R&B: Résidents de Kirkland et Beaconsfield / Kirkland and Beaconsfield residents
prix régulier résident de Kirkland / Kirkland resident regular price

NR: Non-résidents / Non-residents
prix régulier résident plus 20% / Regular resident price plus 20%

R65: Résidents de Kirkland de 65 ans et + / Kirkland residents of 65 years and +
prix réduit de 20% lors de l'inscription / 20% discount at time of registration

Nouvelle légende!
New legend!

CARTE ACCOMPAGNEMENT LOISIR

La Carte Accompagnement Loisir (CAL) est acceptée dans tous les programmes de loisirs et de bibliothèque offerts par la Ville de Kirkland. Cette carte accorde la gratuité d'entrée à l'accompagnateur d'une personne ayant une déficience ou un problème de santé mentale nécessitant l'aide d'un accompagnateur lors de sorties touristiques, culturelles ou récréatives. La personne détentrice d'une CAL doit présenter son accréditation lors de l'inscription.

COMPANION LEISURE CARD

The Companion Leisure Card (CAL) is accepted in all of Kirkland's Recreation and Library programs. The CAL gives the companion of a person with a disability or who has a mental illness, free access to tourist, recreational or cultural activities and programs. The person holding a CAL will be required to show proof of accreditation at registration time.



INFO:
1 833 693-2253

Programmes pour adultes 14+

Adult 14+ programs

Cours d'essai gratuit

Free try-out



Avant de vous inscrire à un programme de conditionnement physique, venez en faire l'essai lors de la première semaine de la session!
 Pour réserver votre cours d'essai gratuit, communiquez avec le Service des loisirs au 514 630-2719 afin de valider la disponibilité du programme convoité.

Before registering for a fitness program, come and try it out during the first week of the session!
 To reserve your free try-out, contact the Recreation Department at 514 630-2719 to confirm the availability of the coveted program.



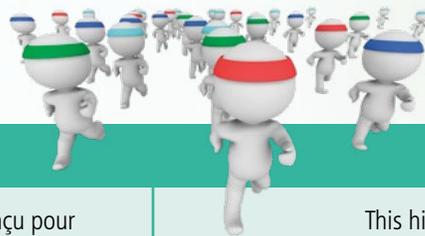
ZUMBA

Cours hautement cardiovasculaire mais sans impact. L'accent est mis sur le tronc, les épaules, les bras et les cuisses, accompagné d'une belle variété de salsa, samba, flamenco et reggaetone.

ZUMBA

High cardio non-impact class focusing on the core, shoulders, arms & thighs with a nice variety of salsa, samba, flamenco and reggaetone.

8 juillet au 12 août	Chalet Holleuffer		July 8 to August 12	Holleuffer Chalet	
Les LUNDIS	9h à 9h50	R&B: 47 \$ ♥ R65+: 38 \$	MONDAYS	9 to 9:50 am	R&B: \$47 ♥ R65+: \$38
26 juin au 14 août	Complexe sportif (Salle de réception)		June 26 to August 14	Sports Complex (Reception Hall)	
Les MERCREDIS	19h à 19h50	R&B: 62 \$ ♥ R65+: 50 \$	WEDNESDAYS	7 to 7:50 pm	R&B: \$62 ♥ R65+: \$50



CARDIO TOTAL

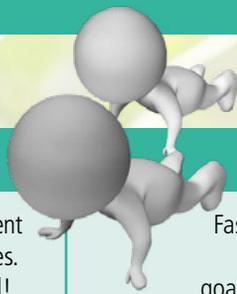
Programme d'entraînement complet à haute intensité conçu pour améliorer l'endurance musculaire, augmenter la fréquence cardiaque et transformer le corps à l'aide d'exercices de puissance qui vous feront travailler fort. Soyez prêt à bouger!

TOTAL CARDIO

This high intensity, full-body workout is designed to challenge muscular endurance, increase heart rate and transform the body by blasting through exercises that will make you sweat. Get ready to move and feel the burn!

Les MARDIS 9h à 9h50	25 juin au 13 août	TUESDAYS 9 to 9:50 am	June 25 to August 13
R&B: 62 \$ ♥ R65+: 50 \$	Chalet Holleuffer	R&B: \$62 ♥ R65+: \$50	Holleuffer Chalet

R: Résidents de Kirkland seulement / Kirkland residents only
R&B: Résidents de Kirkland et Beaconsfield / Kirkland and Beaconsfield residents
NR: Non-résidents / Non-residents
♥R65: Résidents de Kirkland de 65 ans et + / Kirkland residents of 65 years and +



ENTRAÎNEMENT PAR INTERVALLES

Entraînement cardiovasculaire à haute intensité visant le renforcement de la condition physique par des séances d'exercices en intervalles. Préparez-vous à travailler fort pour atteindre votre plein potentiel!

25 juin au 15 août

Les MARDIS 19h à 19h50 **Complexe sportif (Salle de réception)**

Les JEUDIS de 9h à 9h50 **Chalet Holleuffer**

1 cours / semaine **R&B: 62 \$ ♥R65+: 50 \$**

INTERVAL TRAINING

Fast-paced cardio intervals mixed with challenging full body muscle conditioning that will help you achieve your fitness goals. Come prepared to sweat and reach your full potential!

June 25 to August 15

TUESDAYS from 7 to 7:50 pm **Sports Complex (Reception Hall)**

THURSDAYS from 9 to 9:50 am **Holleuffer Chalet**

1 class / week **R&B: \$62 ♥R65+: \$50**



SLOW FLOW YOGA

Gentle Vinyasa (Slow Flow) est un cours pour tous les niveaux axé sur la respiration et l'alignement du corps. En abordant les pratiques du flow, du hatha et du yin, les participants seront encouragés à modifier leur posture pour mieux répondre à leurs besoins et capacités. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*

SLOW FLOW YOGA

Gentle Vinyasa (Slow Flow) is an all levels class with a focus on breathing and alignment. Touching on the practices of flow, hatha, and yin, students will be encouraged to modify their postures to better suit their needs and abilities. *Yoga or Pilates mat is required.*

Les MERCREDIS de 9h à 9h50

26 juin au 14 août

R&B: 62 \$ ♥R65+: 50 \$

Chalet Holleuffer

WEDNESDAYS from 9 to 9:50 am

June 26 to August 14

R&B: \$62 ♥R65+: \$50

Holleuffer Chalet

TAI CHI 18+

Venez explorer cette ancienne pratique chinoise créée pour améliorer la santé globale. Des mouvements lents et méditatifs renforceront vos extrémités et votre tronc tout en améliorant votre flexibilité, votre force et votre équilibre.



TAI CHI 18+

Come explore this ancient Chinese practice created to improve overall health. Slow meditative movements will strengthen your extremities and core while boosting overall flexibility, strength and balance.

Les JEUDIS de 18h30 à 19h20

27 juin au 15 août
*Relâche le 8 août

R&B: 55 \$ ♥R65+: 44 \$

Complexe sportif (Salle de réception)

THURSDAYS from 6:30 to 7:20 pm

June 27 to August 15
*No class August 8

R&B: \$55 ♥R65+: \$44

Sports Complex (Reception Hall)

Programmes pour enfants Children Programs



Programmes SPORTBALL programs

Visitez sportball.ca
pour vous inscrire!

Visit sportball.ca
to register!

SPORTBALL-ENFANTS (2 à 5 ans)

L'inscription aux programmes SPORTBALL doit se faire en ligne à sportball.ca.

Pour bénéficier du tarif offert aux citoyens de Kirkland, composez le 514 331-3221 avant de vous inscrire.

Dans ce programme, l'enfant apprend à développer ses habiletés motrices en participant à différentes activités non compétitives.
Participation obligatoire d'un parent pour les 2 à 3½ ans.

Détails à sportball.ca

SPORTBALL-KIDS (2 to 5 year olds)

Registration for any of the SPORTBALL programs must be done online at sportball.ca.

To benefit from the Kirkland resident rate, make sure to call 514 331-3221 prior to registration.

In this program, children learn to develop motor skills by participating in various non-competitive activities.
Parents of 2 to 3½ year olds must participate in the class.

Details at sportball.ca



TENNIS ADAPTÉ

Autisme Proset (5 à 20 ans)

L'inscription à ce programme doit se faire en ligne à www.specialneedssport.ca.

Pour bénéficier du tarif offert aux citoyens de Kirkland, composez le 438 321-1564 avant de vous inscrire.

Programme de tennis spécialement conçu pour aider les enfants ayant des besoins spéciaux tels que l'autisme, le syndrome d'Asperger, le syndrome de Down, un retard global de développement ou le TDAH, à développer leurs aptitudes en terme de coordination, équilibre, concentration, socialisation et capacités motrices.

- Juniors (5 à 12 ans)
- Adolescents (13 à 20 ans)

Détails à specialneedssport.ca

ADAPTED TENNIS

Proset Autism (5 to 20 year olds)

Registration for this program must be done online at www.specialneedssport.ca.

To benefit from the Kirkland resident rate, make sure to call 438 321-1564 prior to registration.

Tennis program specially designed to help children with special needs such as **Autism, Asperger, Down syndrome, Global developmental delay or ADHD**, develop skills such as coordination, balance, concentration, socialization and motor abilities.

- Juniors (5 to 12 yr olds)
- Teens (13 to 20 yr olds)

Details at specialneedssport.ca

INFO
Philippe Manning
438 321-1564

Activités jeunesse à la Bibliothèque

Youth activities at the Library

Pour t'inscrire en ligne aux activités Jeunesse, tu dois être membre de la Bibliothèque et avoir un compte AccèsCité Loisirs actif. N'attends pas la période d'inscription pour créer ton compte !

IMPORTANT : Les comptes sont activés uniquement en semaine durant les heures d'ouverture du Service des loisirs. Pour plus de renseignements sur la procédure d'inscription en ligne, consulte le site Internet de la Ville ou compose le 514 630-2719.

RAPPELS IMPORTANTS

- Dans le but d'offrir à tous les enfants la chance de participer aux activités, un préavis de 24 heures est requis en cas d'annulation.
- Conformément à la Politique des enfants laissés sans surveillance de la Bibliothèque, le parent/gardien d'un enfant de moins de 10 ans doit rester sur les lieux de la Bibliothèque pendant toute la durée de l'activité à laquelle est inscrit son enfant. De plus, les enfants âgés de 5 ans et moins doivent être accompagnés d'un parent/gardien lors de l'activité. Seuls les enfants de 6 ans et plus peuvent assister à l'activité seuls.
- La Ville n'assume aucune responsabilité pour les enfants laissés sans surveillance.



To register online for youth activities, you must be a member of the Library and have an active AccèsCité Loisirs account. Do not wait until registration time to create your account!

IMPORTANT: Accounts are only activated on weekdays during the Recreation Department's business hours. For more information about the online registration procedure, consult the Town's website or call 514 630-2719.

IMPORTANT REMINDERS

- In order to provide all children an opportunity to participate in the activities, a 24-hour notice is required in the event of a cancellation.
- In accordance with the Library's Unattended Children Policy, the parent/guardian of a child under the age of 10 must remain on the premises of the Library for the duration of the activity in which the child is enrolled. In addition, children aged 5 and under must be accompanied by a parent/guardian during the activity. Only children 6 years and older can attend the activity alone.
- The Town takes no responsibility for children left unattended.

ATELIER KOKOBRİK CRÉE TON PROPRE JEU DE SOCIÉTÉ

DIMANCHE 9 juin à 14h

Activité bilingue pour les 10 ans et +

Les inscriptions débutent le 30 mai

Les jeunes participants auront l'opportunité de créer leurs propres jeux de société lors de cet atelier dynamique. Ils pourront concevoir des plateaux d'échecs uniques, développer leur propre version du Monopoly et bien plus encore. À travers cette expérience, ils apprendront la logique de la construction d'un jeu de société de manière ludique et interactive. Cet atelier stimulant encourage la créativité, la réflexion stratégique et favorise la collaboration entre les participants. Une expérience enrichissante pour tous les jeunes passionnés de jeux de société.



KOKOBRİK WORKSHOP BUILD YOUR OWN BOARD GAME

SUNDAY, June 9 at 2 pm

Bilingual activity for 10 years +

Registration starts May 30

Young participants will have the opportunity to create their own board games during this dynamic workshop. Participants will be able to design unique chess boards, develop their own version of Monopoly and much more. Through this experience, they will learn the logic behind building a board game in a fun and interactive way. This stimulating workshop encourages creativity, strategic thinking and collaboration between participants. An enriching experience for all young board game enthusiasts.

GRATUIT • FREE

Ouvert à tous / Open to all

LUNDIS CINÉ-CLUB MOVIE MONDAYS

Un film est présenté à la Bibliothèque de Kirkland le troisième lundi de chaque mois à 13h30.

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE POUR RÉSERVER VOTRE PLACE

A movie is presented at the Kirkland Library on the third Monday of each month at 1:30 pm.

REGISTER ONLINE TO RESERVE YOUR SPOT

FILMS À VENIR / UPCOMING MOVIES



17 juin / June 17

Tár

(en anglais / in English)

Se situant dans le monde de la musique classique, le film est centré sur Lydia Tár, considérée comme l'une des plus grandes compositrices/chefs d'orchestre vivantes et la toute première femme chef d'orchestre d'un grand orchestre allemand.

Set in the international world of Western classical music, the film centers on Lydia Tár, widely considered one of the greatest living composer-conductors and the very first female director of a major German orchestra.



Consultez les mises à jour des activités culturelles offertes durant la saison estivale sur notre site internet.



Please visit our website for updates on cultural activities offered during the summer season.

Théâtre Bonbon Lollipop Theatre

**EN PLEIN AIR
IN THE PARK**

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE
L'inscription aux activités permettra au Service des loisirs de vous aviser en cas d'annulation ou de changements à l'horaire en plus de réserver votre place.

ONLINE REGISTRATION
Registration to activities will allow the Recreation Department to advise you in case of a cancellation or schedule change in addition to reserving your place.

AWEYE MANON!

DIMANCHE 26 mai
de 11h à 11h35

Parc Holleuffer
Spectacle clownesque
en français tout public

SUNDAY, May 26
11 to 11:35 am

Holleuffer Park
Clownesque Show
in French for all

Mademoiselle Manon attend le début d'un spectacle de rue... Cette femme, un peu naïve et fort exubérante, a toujours rêvé d'être un jour sous les projecteurs. Miracle! Aujourd'hui, l'artiste ne se présente pas! Un spectacle interactif et hilarant, pour toute la famille.

Mademoiselle Manon patiently waits for the start of a street show... Slightly naive and very exuberant, she's always dreamed of one day being in the spotlight. Miracle! Today, the artist fails to turn up! An interactive and hilarious show for the whole family.



HISSE ET HO

DIMANCHE 16 juin
de 11h à 11h50

Parc Kirkland
Spectacle en anglais
pour les 4 à 12 ans

SUNDAY, June 16
11 to 11:50 am

Kirkland Park
Show in English
for 4 to 12 year olds

Respectivement Capitaine et Moussaillon d'un voilier, le duo Hisse et Ho part en voyage pour réaliser un tour du monde. Hisse essaie de responsabiliser son équipière Ho par tous les moyens possibles, principalement en faisant participer les enfants.

Respectively Captain and Moussaillon of a sailboat, the duo Hisse and Ho set off on a trip to tour the world. Hisse therefore tries to make his partner Ho responsible by any means, mainly by involving the children.



AQUAPHONIE

DIMANCHE 14 juillet
de 11h à 11h35

Parc Harris
Spectacle en français
pour les 3 ans et +

SUNDAY, July 14
11 to 11:35 am

Harris Park
Show in French
for ages 3 years old and up

L'eau porte en elle une vague déferlante de plaisir qu'aucun barrage n'arrêtera! De rigoles en rigolades, Aquaphonie est un spectacle de théâtre de rue clownesque tout en fantaisie!

Water carries a wave of fun that no dam can stop! From giggles to laughter, Aquaphonie is a clownish street theater show full of fantasy!



En cas de pluie, les spectacles seront présentés au Complexe sportif.



In case of rain, the shows will be presented at the Sports Complex.

UN RÉCITAL DE MAGIE PAR LES ILLUSIONISTES

DIMANCHE 18 août
de 13h à 13h50

Parc Harris
Spectacle en français
pour les 5 ans et +

SUNDAY, August 18
1 to 1:50 pm

Harris Park
Show in French
for ages 5 years old and up

Lévitations, disparitions et télépathie: un duo captivant, classique et spectaculaire qui saura envoûter toute la famille!

Levitations, disappearances and telepathy: a captivating, classic and spectacular duo that is sure to delight the whole family!



DUO HOOPS

DIMANCHE 15 septembre
de 13h à 13h40

Parc Canvin
Spectacle en français
pour les 5 ans et +

SUNDAY, September 15
1 to 1:40 pm

Canvin Park
Show in French
for ages 5 years old and up

Forts d'une collaboration de plus de vingt ans, David et Becky nous entraînent dans une succession de tableaux où s'entremêlent prouesses acrobatiques et chorégraphies.

David and Becky, who have been working together for over twenty years, lead us through a show that combine acrobatic prowess and choreography.



RAPPELS IMPORTANTS

- Annulation : 24 heures de préavis
- Retard : la place sera accordée à un autre enfant
- Le parent d'un enfant âgé de moins de 10 ans ne doit pas quitter les lieux pendant que son enfant participe à une activité à la Bibliothèque.

IMPORTANT REMINDERS

- Cancellation: 24 hours in advance
- Tardiness: The place will be assigned to another child
- The parent accompanying a child younger than 10 years of age must remain in the Library during the time of the activity.

Programmes pour tout-petits Preschool programs



HEURE DU CONTE DU SAMEDI MATIN Activité bilingue (2 à 5 ans)

Activité « parent-enfant » visant à initier les tout-petits aux joies de la lecture. Histoires simples et amusantes animées de comptines et chansons. *Inscrivez-vous en ligne pour réserver une place.*



SATURDAY MORNING STORYTIME Bilingual Activity (2 to 5 year olds)

This parent-child activity introduces youngsters to the joys of reading. Fun and simple stories with rhymes and songs. *Register online to reserve a spot.*

Les SAMEDIS de 11h à 11h45

Gratuit

13 avril au 15 juin

À la Bibliothèque

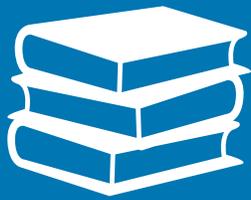
SATURDAYS from 11 to 11:45 am

Free

April 13 to June 15

At the Library

Clubs de lecture Book Clubs



CLUB DE LECTURE FRANCOPHONE

Le club de lecture francophone se rencontre mensuellement un jeudi soir à 19h.
Pour réserver votre exemplaire du livre du mois, veuillez vous inscrire en ligne (voir modalités en page 8) ou composer le 514 630-2726, poste 3219.

Activité gratuite

LE LIVRE DU MOIS



JEUDI 20 juin

CE QUE JE SAIS DE TOI de Eric Chacour

Le Caire, années 1980. La vie bien rangée de Tarek est devenue un carcan. Jeune médecin ayant repris le cabinet médical de son père, il partage son existence entre un métier prenant et le quotidien familial où se côtoient une discrète femme aimante, une matriarche autoritaire follement éprise de la France, une sœur confidente et la domestique, gardienne des secrets familiaux.

ACTIVITÉ
GRATUITE

ADMISSION
IS FREE

INSCRIPTION
EN LIGNE
OBLIGATOIRE

MANDATORY
ONLINE
REGISTRATION

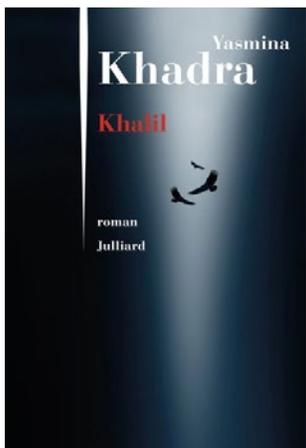
ENGLISH BOOK CLUB

The English Book Club meets monthly on a Thursday night at 7 p.m.

To reserve a copy of the book of the month, please register online (see procedure on page 8) or call 514 630-2726, extension 3219.

Admission is free

THE BOOK OF THE MONTH



THURSDAY June 6

KHALIL by Yasmina Khadra

Khalil, a twenty-three-year-old Belgian of Moroccan descent, plans to detonate a suicide vest in a crowd outside the Stade de France on November 13, 2015. Explosions are rocking Paris, at cafés and the Bataclan theater, and when other bombs drive the stadium crowd to flee in his direction, near the Metro, his time has come. He presses his button, and... nothing. Fearing he has failed in his mission for Fraternel Solidarity (FS), an ISIS affiliate, Khalil has little choice but to blend in with his would-be victims and run.

MAINTENANT
OFFERT
EN FRANÇAIS



ACTIVITÉ GRATUITE
Réservez votre place en vous inscrivant en ligne ou en composant le 514 630-2726 poste 3219.

ADMISSION IS FREE
Save your spot by registering online or by calling 514 630-2726 ext. 3219.

Club Mordus de lecture Hooked on Books Club

APPEL à tous les passionnés de lecture qui souhaitent partager leur passion des livres avec d'autres passionnés comme eux...

Animées par une employée de la Bibliothèque, ces rencontres du **PREMIER MERCREDI** du mois se déroulent dans un cadre informel et convivial et offrent aux participants une occasion unique de partager avec d'autres membres du Club leur expérience de lecture d'un livre qui leur a particulièrement plu ou carrément déplu.

Dates et thématiques des prochaines rencontres en français:

- 5 juin, 14h Combat National des livres 2024

WANTED: Reading enthusiasts to share their enthusiastic passion for books with other book enthusiasts...

Animated by a Library employee, these monthly sessions are held **every THIRD WEDNESDAY** of the month in an informal and friendly setting and provide participants with a unique opportunity to share with other Club members their thoughts and opinion about books they particularly enjoyed reading or... not!

Upcoming dates and themes in English:

- June 19, 2 pm Books with "book" in the title

INFO: 514 630-2726

Expositions d'art à la Bibliothèque

Art Exhibits at the Library

APPELS DE L'AMITIÉ

Ce service est offert aux résidents de Kirkland âgés de 65 ans et plus pour :

- Rompre le sentiment d'isolement
- Favoriser les échanges intergénérationnels
- Construire et renforcer la communauté
- Encourager les aînés à rester actifs et à participer aux activités et événements de la ville

Les appels seront passés jusqu'à 3 fois par semaine. Les bénéficiaires pourront indiquer leurs préférences concernant le moment où ils souhaitent recevoir l'appel hebdomadaire. Notre équipe essaiera de se conformer à cette demande. La vie privée des bénéficiaires sera toujours respectée.

Pour plus d'information
ou pour vous inscrire :
514 694-4100, poste 3323

Calendrier:
Jours de semaine – 17h à 20h
Fin de semaine – 9h à 20h

Il est à noter que les appels de l'amitié ne remplacent pas les services médicaux d'urgence.

FRIENDLY CALLS

This service is available to residents of Kirkland aged 65 and over to:

- Break the feeling of isolation
- Promote intergenerational discussions
- Build and strengthen community
- Encourage senior citizens to stay active and participate in the town's activities and events

Calls will be made up to 3 times a week. Beneficiaries will be able to indicate their preferences regarding the moment they want to receive the weekly call. Our team will try to comply with this request. The privacy of the beneficiaries will always be honored.

For more information
or to register:
514 694-4100, ext. 3323

Schedule:
Weekdays – 5 to 8 pm
Weekends – 9 am to 8 pm

Please note that Friendly calls do not replace emergency medical services.

LISA KIMBERLY GLICKMAN

du 27 mai au 25 juin / May 27 to June 25

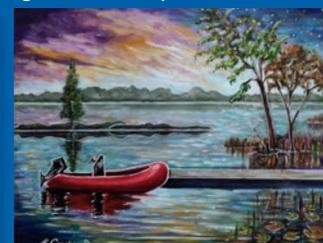
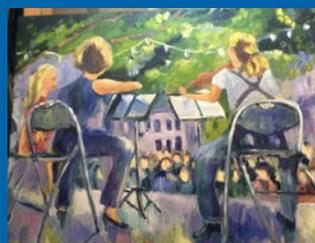
Vernissage : DIMANCHE 9 Juin de 13h à 17h
SUNDAY, June 9, 1 to 5 pm



SOCIÉTÉ D'ARTS VISUELS EN DIRECT

du 29 juillet au 26 août / July 29 to August 26

Vernissage : SAMEDI 3 août de 13h à 16h
SATURDAY, August 3, 1 to 4 pm



Les expositions d'art ne sont disponibles que lorsque la salle Multimédia n'est pas utilisée pour une autre activité.

Art exhibits are only available when the Multimedia room is not being used for another activity.

La CULTURE prend un air d'été...

Les **MERCREDIS** en soirée
Les **DIMANCHES** en après-midi

LES MERCREDIS PLEIN AIR /
WEDNESDAYS IN THE PARK

Cet été, soyez des nôtres tous les mercredis pour nos soirées plein air! Concerts, films, pièces de théâtre et plus encore!

This summer, join us every Wednesday for our outdoor evenings! Concerts, movies, plays and more!

JUIN / JUNE

19

Concert extérieur / Outdoor Concert

Maison LANTIER House – 19:00

Ma Nature Urbaine

Danse contemporaine et Premières Nations
Contemporary dance and First Nations

26

Concert extérieur / Outdoor Concert

Parc KIRKLAND Park – 19:00

Anthony Roach

Percussion Reggae et chant
Reggae percussion and vocals

INSCRIPTION EN LIGNE

ville.kirkland.qc.ca

Sous l'onglet

Liens rapides/Inscriptions aux activités

L'inscription aux activités culturelles permettra au Service des loisirs de vous aviser en cas d'annulation ou de changements à l'horaire.

INFO

514 630-2719

JUILLET / JULY

3

Concert extérieur / Outdoor Concert

Parc HARRIS Park – 19:00

Eric Calder

Concert guitare et chant - les hits / Guitar and vocals concert - the hits

17

Concert extérieur / Outdoor Concert

Parc MEADES Park – 19:00

Seb et Jess

Duo Jazz et Blues / Jazz and Blues Duo

31

Concert extérieur / Outdoor Concert

Parc HARRIS Park – 19:00

Perse-Inca

Duo de cordes: kamancheh iranien et charango des Andes
String duet: Iranian kamancheh and Andean charango.

AOÛT / AUGUST

14

Concert extérieur / Outdoor Concert

Maison LANTIER House – 19:00

Ceekeo

Guitare acoustique et chant pop-rock / Acoustic guitar and pop-rock vocals

21

Concert extérieur / Outdoor Concert

Parc HOLLEUFFER Park – 19:00

Duo Maxence Lapierre

Blues et Jazz accompagné de piano / Blues and jazz accompanied by piano

28

Spectacle extérieur / Outdoor Show

Parc CANVIN Park – 19:00

Fredo le Magicien

Spectacle de magie jeunesse / Youth magic show

JULY 24 JUILLET

Parc ECCLESTONE Park – 19:30

SHAKESPEARE DANS LE PARC:
Infinite Variety

SHAKESPEARE IN THE PARK:
Infinite Variety



En Anglais / in English

Repercussion Theatre
et CAM en Tournée présentent:
Variété infinie, une soirée de
sonnets, chansons et soliloques
inspirée de Shakespeare.
En cas de mauvais temps,
la pièce sera présentée au complexe sportif.

Repercussion Theatre and CAM en
Tournée present: Infinite Variety,
an evening of sonnets, songs and
soliloquies inspired by Shakespeare.
In case of rain the play will be presented
at the sports complex.

CULTURE takes a breath of summer...

WEDNESDAYS in the evening
SUNDAYS in the afternoon



Théâtre Bonbon Lollipop Theatre

EN PLEIN AIR
IN THE PARK

MAY 26 MAI
Parc HOLLEUFFEUR Park - 11:00

JUNE 16 JUIN
Parc KIRKLAND Park - 11:00

JULY 14 JUILLET
Parc HARRIS Park - 11:00

AUGUST 18 AOÛT
Parc HARRIS Park - 13:00

SEPTEMBER 15 SEPTEMBRE
Parc CANVIN Park - 13:00

ONLINE REGISTRATION
ville.kirkland.qc.ca

Under the tab Quick access/Registration for programs

Registration to cultural activities will allow the Recreation Department to advise you in case of a cancellation or schedule changes.



ART & MUSIQUE EN PLEIN AIR ARTS & MUSIC IN THE PARK

JUNE 15 JUIN
Parc DES BÉNÉVOLES Park- 12:00
Kirkland Day

JULY 7 JUILLET
Parc DES BÉNÉVOLES Park- 18:00
**Concert et art
(KCB et KAA)**

JULY 21 JUILLET
Maison LANTIER House- 18:00
**Concert et art
(KCB et KAA)**

AUGUST 4 AOÛT
Parc DES BÉNÉVOLES Park- 18:00
**Concert et art
(KCB et KAA)**

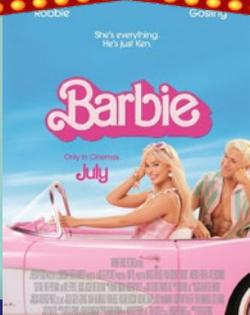


Kirkland
KCB
Concert Band

FILMS DANS LE PARC / MOVIES IN THE PARK Les mercredis en soirée / Wednesdays in the evening

JULY 10 JUILLET

Parc HOLLEUFFER Park – 20:30



En anglais / in English

AUGUST 7 AOÛT

Parc KIRKLAND Park – 20:30



En français / in French

RÉSERVEZ VOTRE
PLACE EN LIGNE
POUR TOUS LES MEMBRES
DE LA FAMILLE
Sous l'onglet
Services en ligne/Inscriptions aux activités
RESERVE YOUR PLACE ONLINE
FOR ALL FAMILY MEMBERS
Under the tab
Online Services/Registration for programs



En cas de mauvais temps, le film sera
présenté dans le chalet du parc.
In case of rain, the movie will be
presented in the Park chalet.

**Club
de lecture
d'été
TD**

0-17 ans



**TD
Summer
Reading
Club**

0-17 years old

Dès le 2 juillet et jusqu'au 8 août, viens vivre l'aventure de la lecture en participant au populaire Club de lecture d'été TD!

From July 2 to August 8, come and experience the adventure of reading by participating in the popular TD Summer Reading Club!

Des tonnes d'activités gratuites, des découvertes inusitées, des prix et récompenses à remporter et du plaisir assuré t'attendent à la Bibliothèque cet été!

Tons of free activities, unusual discoveries, prizes and awards to be won and guaranteed fun await you at the Library this summer!

**FÊTE DE CLÔTURE
LE 14 AOÛT!**

**CLOSING PARTY
ON AUGUST 14!**

HÂTE-TOI DE T'INSCRIRE:
Préinscription le samedi 15 juin à la Journée Kirkland

HURRY AND SIGN UP:
Pre-Registration Saturday, June 15 at Kirkland Day

Inscription à la Bibliothèque dès le 25 juin

Registration at the Library as of June 25



0-12 mois

**L'♥ DES LIVRES ET DE LA LECTURE...
UN CADEAU POUR LA VIE!**

Abonnez bébé à la Bibliothèque dès sa naissance et vous recevrez un ensemble cadeau « Une naissance, un livre » pour initier votre tout petit au merveilleux monde des livres!

une naissance
un LIVRE®



**THE ♥ OF BOOKS AND READING...
A GIFT FOR LIFE!**

Register your baby to the Library and receive a gift bag "Books for Baby" that will introduce your little one to the wonderful world of books!

books
for BABY®



0 to 12 months